

Original: inglés

Apéndice 1

**CASOS DE POSIBLES INFRACCIONES COMUNICADAS POR LOS OBSERVADORES EN EL MARCO  
 DE LOS PROGRAMAS REGIONALES DE OBSERVADORES DE ICCAT**

**1 Programa regional de observadores de ICCAT para el transbordo (ROP-Trans)**

<i>Pabellón</i>	<i>GPA</i>	<i>Buque de transporte</i>	<i>Nº asignación</i>	<i>PNC</i>	<i>PNC confirmada</i>	<i>Respuesta/Explicación/Acción emprendida</i>
JAPÓN	AT000JPN00537; AT000JPN00482	FUTAGAMI	175	El cuaderno de pesca del GPA estaba impreso pero no encuadernado ni numerado.		Tal y como informamos el año pasado, ya se ha introducido un sistema de cuaderno de pesca electrónico para algunos buques. Para otros, desde esta temporada de pesca (agosto 2016) se han empezado a utilizar cuadernos de pesca numerados y encuadernados.
JAPÓN	AT000JPN00450	IBUKI	174	Los botes salvavidas no se veían en la cubierta del GPA, el cuaderno de pesca estaba impreso y actualizado pero no encuadernado.		- La Agencia de Pesca de Japón (FAJ) confirmó que un bote salvavidas estaba equipado adecuadamente con (ver foto). - Tal y como informamos el año pasado ya se ha introducido un sistema de cuaderno de pesca electrónico para algunos buques. Para otros, desde esta temporada de pesca (agosto 2016) se han empezado a utilizar cuadernos de pesca numerados y encuadernados.
TAIPEI CHINO	AT000TAI00228	IBUKI	174	El número ICCAT del GPA en la autorización de transbordo no coincide con el número ICCAT del GPA en la base de datos de buques. No se ha facilitado al observador una autorización de transbordo actualizada o corregida.		Este caso podría ser en cierto modo erróneo. Según nuestro registro, dicho buque tenía dos números ICCAT (AT000TAI214 y AT000TAI228) en la base de datos de ICCAT antes de noviembre 2014. Sin embargo la Secretaría de ICCAT realizó una verificación cruzada y confirmó con nuestra autoridad que AT000TAI228 se había eliminado de la base de datos y que AT000TAI214 había permanecido (véanse los documentos adjuntos 1.1 y 1.2). Confirmamos que el número ICCAT consignado en la autorización de transbordo era correcto.

TAIPEI CHINO	AT000TAI00181	IBUKI	174	El marcado del GPA no es legible en algunas partes del buque, y las letras pintadas están deterioradas. Específicamente, el observador no pudo leer el indicativo de radio en la parte de estribor y el nombre del buque en la proa hasta que el CV se situó al lado del buque.		Ya se ha notificado al armador dicho incidente y se ha solicitado a los buques pesqueros que repinten sus marcas en cuanto sea posible hacerlo.
TAIPEI CHINO	AT000TAI00189	IBUKI	174	Los pilotos de las dos unidades VMS a bordo del GPA (modelos Argos y Thrane & Thrane ) estaban apagados. Había una tercera caja no identificada visible, pero el observador no estaba seguro de si estaba encendida.		Tras comprobar nuestro sistema, podemos confirmar que nuestro buque había comunicado normalmente sus posiciones en la fecha del transbordo. El diagrama VMS se facilita como documento adjunto 2 (seguimiento ruta VMS enviado)
CHINA	AT000CHN00022	IBUKI	174	El nombre del GPA en la autorización de transbordo no coincide con el nombre del buque en la base de datos del observador.	Sí	Fue un error de la administración al transcribir el nombre del buque en la carta de autorización, haremos todo lo posible para que no se produzca este tipo de error.

TAIPEI CHINO	AT000TAI00207	IBUKI	174	Las marcas de la proa del GPA estaban roñosas y deterioradas, y el observador no pudo leer las marcas del buque hasta que estuvo muy cerca.	Ya se ha notificado al armador dicho incidente y se ha solicitado a los buques pesqueros que repinten sus marcas en cuanto sea posible hacerlo.. Se han repintado las marcas del buque (fotografía en Documento adjunto 3).
JAPÓN	AT000JPN00514	IBUKI	174	El indicativo de radio no estaba marcado de forma visible en ninguna parte del buque. Además, el indicativo GPA estaba consignado incorrectamente en el cuaderno de pesca y el cuaderno de pesca no estaba actualizado con la entrada más reciente del 20/11/2015. Se informó al observador de que el GPA había tenido averías en el motor y no había podido pescar desde el día 20.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Un letrero en la parte de estribor que mostraba el indicativo se había despegado temporalmente debido a daños importantes en los tubos de hierro a los que estaba sujeto el letrero. Poco después del transbordo, el buque se dirigió al puerto para operaciones de mantenimiento y la FAJ confirmó que el letrero se había colocado otra vez y podía verse bien (véase la fotografía adjunta).</li> <li>- El indicativo de radio del GPA se consignó incorrectamente en el cuaderno de pesca por error, y la FAJ cursó instrucciones al buque para que lo corrigiera.</li> <li>- La FAJ confirmó que el buque había tenido problemas con el motor desde el 13 de noviembre y había dejado de pescar desde el 20. Poco después del trasbordo el buque entró en puerto para realizar operaciones de mantenimiento.</li> </ul>
TAIPEI CHINO	AT000TAI00277	IBUKI	174	El cuaderno de pesca del GPA parecía deteriorado, y las hojas se habían grapado en grupos separados. Además, el observador constató que faltaban varias hojas del cuaderno de pesca, algunas hojas estaban presentes pero en blanco y algunas fechas se habían escrito de forma incorrecta.	Tras verificar con los armadores y comprobar nuestra base de datos de cuadernos de pesca electrónicos, confirmamos que dicho buque había comunicado sus capturas cada día mediante el cuaderno de pesca electrónico, lo que cumple los requisitos de la Rec. 03-13. También confirmamos que los comentarios del observador se debían sobre todo a que se arrancaron las páginas de copias del cuaderno de pesca para entregarlas a la Agencia de Pesca cuando el buque entró en puerto o cuando finalizó las actividades de transbordo. En cuanto a las hojas del cuaderno de pesca en blanco y a algunas fechas incorrectas, hemos requerido al armador del

						buque que pida al patrón que cumplimente adecuadamente el cuaderno de pesca cada día.
SVG	AT000VCT00053	IBUKI	174	El cuaderno de pesca del GPA no estaba encuadernado. La licencia de pesca que se mostró al observador había expirado el 09/12/2015, sin embargo cabe señalar que se presentó una licencia renovada al observador el 14/12/2015.		No se había recibido respuesta a 10/10/2016, se envió un recordatorio el 11/10/2016.
SVG	AT000VCT00052	IBUKI	174	El marcado de la popa del buque era incorrecto.		No se había recibido respuesta a 10/10/2016, se envió un recordatorio el 11/10/2016.
JAPÓN	AT000JPN000509; AT000JPN000611; AT000JPN000469	CHIKUMA	176	Los cuadernos de pesca del GPA no estaban encuadernados y las páginas no estaban numeradas correctamente.		Tal y como informamos el año pasado, ya se ha introducido un sistema de cuaderno de pesca electrónico para algunos buques. Para otros, desde esta temporada de pesca (agosto 2016) se han empezado a utilizar cuadernos de pesca numerados y encuadernados.
CHINA	AT000CHN00096	IBUKI	174	El nombre del GPA en la autorización de transbordo no coincide con el nombre del buque.	Sí	Fue un error de la administración al transcribir el nombre del buque en la carta de autorización, haremos todo lo posible para que no se produzca este tipo de error.
CHINA	AT000CHN00023	IBUKI	174	El nombre del GPA en la autorización de transbordo no coincide con el nombre del buque.	Sí	Fue un error de la administración al transcribir el nombre del buque en la carta de autorización, haremos todo lo posible para que no se produzca este tipo de error.
CHINA	AT000CHN0063	IBUKI	174	El nombre del GPA en la autorización de transbordo no coincide con el nombre del buque.	Sí	Fue un error de la administración al transcribir el nombre del buque en la carta de autorización, haremos todo lo posible para que no se produzca este tipo de error.

CHINA	AT000CHN00019	IBUKI	174	El nombre del GPA en la autorización de transbordo no coincide con el nombre del buque.	Sí	Fue un error de la administración al transcribir el nombre del buque en la carta de autorización, haremos todo lo posible para que no se produzca este tipo de error.
CHINA	AT000CHN00097	IBUKI	174	<b>El 22/12/2015, el nombre del GPA estaba consignado</b> de forma incorrecta en la autorización de transbordo como <b>Jin Feng, en vez de Jin Sheng.</b>	Sí	Fue un error de la administración al transcribir el nombre del buque en la carta de autorización, haremos todo lo posible para que no se produzca este tipo de error.
CHINA	AT000CHN00087	IBUKI	174	<b>El 16/12/2015,</b> los documentos del registro nacional del GPA no coincidían con las características del buque en la base de datos de ICCAT.	Sí	Fue un error de la administración al transcribir el nombre del buque en la carta de autorización, haremos todo lo posible para que no se produzca este tipo de error.
CHINA	AT000CHN00023	IBUKI	174	El nombre en la popa del buque estaba desgastado y resultaba difícil de leer.	Sí	Hemos pedido al armador del buque que vuelva a imprimir y coloque las marcas en su buque, lo que incluye las marcas del casco del buque, en cuanto se dirija a puerto.
CHINA	AT000CHN00088	IBUKI	174	El observador no estaba seguro del VMS, aunque vio la antena para un VMS Thrane & Thrane Sailor en la parte superior del puente del buque.	No	Comprobamos nuestras plataformas VMS y se confirmó que el VMS estaba en buen estado en todo momento y podemos facilitar las posiciones exactas del buque si es necesario.

CHINA	AT000CHN00089	IBUKI	174	Al menos 1 pez espada fue transbordado de forma accidental desde el GPA. Más tarde, cuando el patrón se percató, trajo el pez espada de nuevo al buque y buscó por si había más. Durante la inspección del GPA, el patrón del GPA le dijo al observador que se iba a transbordar todo lo que había a bordo.	No	El pez espada no se transbordó en ese momento, sólo se transbordó patudo y rabil al IBUKI en ese momento, se han tomado disposiciones para transbordarlo la próxima vez.
CHINA	AT000CHN00024	IBUKI	174	La unidad VMS estaba dentro de una caja que ocultaba la unidad, aunque la caja estaba etiquetada como Thrane & Thrane TT3026.	No	En cuanto a la unidad VMS, el patrón temía que la unidad VMS se estropease por eso la metió en la caja, pero la unidad funcionaba adecuadamente según nuestra plataforma.
TAIPEI CHINO	AT000TAI00141	IBUKI	174	<b>El 23/11/2015</b> , el marcado en la popa del GPA estaba muy desgastado y sólo se podía leer desde muy cerca.		Ya se ha notificado al armador dicho incidente y se ha solicitado a los buques pesqueros que repinten sus marcas en cuanto sea posible hacerlo..
TAIPEI CHINO	AT000TAI00129	CHITOSE	179	<b>El 14/02/2016</b> , en la unidad de VMS no se ve la luz de encendido. Cabe señalar que el patrón del GPA informó al observador de que la luz estaba apagada pero de que el VMS seguía funcionando.		Este buque pesquero comunicó normalmente sus posiciones en la fecha del transbordo y se facilita el diagrama de VMS como documento adjunto 4 (enviado el registro de VMS)

TAIPEI CHINO	AT000TAI00095	VICTORIA II	180	El 09/03/2016, las marcas de proa y popa del buque estaban cubiertas de roña, y el nombre del buque y el indicativo de radio resultaban ilegibles.		Ya se ha notificado al armador dicho incidente y se ha solicitado a los buques pesqueros que repinten sus marcas en cuanto sea posible hacerlo.
TAIPEI CHINO	AT000TAI00269	Taisei Maru No.24	181	El 01/04/2016, el LSPLV llevaba dos unidades VMS y ambas estaban apagadas cuando el observador subió a bordo. Sin embargo, una unidad se quedó encendida cuando el observador desembarcó.		Este buque pesquero comunicó normalmente sus posiciones en la fecha del transbordo y se facilita el diagrama de VMS como documento adjunto 5 (enviado el registro de VMS)
JAPÓN	AT000JPN00397	TAISEI MARU No.15	178	El 22/12/2015, el cuaderno de pesca estaba impreso pero sin encuadernar		Tal y como informamos el año pasado, ya se ha introducido un sistema de cuaderno de pesca electrónico para algunos buques. Para otros, desde esta temporada de pesca (agosto 2016) se han empezado a utilizar cuadernos de pesca numerados y encuadernados.
COREA	AT000KOR00215	VICTORIA II	180	El 04/03/2016, el nombre escrito en la popa del GPA no coincidía con el registro ICCAT. Sin embargo, cabe señalar que el resto de la información sobre el buque era correcta y coincidía con la del registro ICCAT.	No	Nombre del buque (Oryong N° 801), incluido en el registro ICCAT no coincide con el nombre escrito en la popa del buque el 04/03/2016.
SVG	AT000VCT00052	CHITOSE	179	El 12/03/2016, el observador informó de que el cuaderno de pesca del GPA estaba impreso pero no encuadernado y		No se había recibido respuesta a 10/10/2016, se envió un recordatorio el 11/10/2016.

				las páginas no estaban numeradas.	
JAPÓN	AT000JPN00514; AT000JPN00494	CHIKUMA	184	<b>El 13/06/2016 y el 11/07/2016, respectivamente,</b> se presentó al observador un cuaderno de pesca en papel pero sin encuadernar, y se informó al observador de que el GPA no tenía un cuaderno de pesca electrónico en funcionamiento a bordo.	Tal y como informamos el año pasado, ya se ha introducido un sistema de cuaderno de pesca electrónico para algunos buques. Para otros, desde esta temporada de pesca (agosto 2016) se han empezado a utilizar cuadernos de pesca numerados y encuadernados.
JAPÓN	AT000JPN00478	FUTAGAMI	182	<b>El 15/04/2016,</b> el cuaderno de pesca del GPA estaba impreso pero no estaba encuadernado y las páginas no estaban numeradas.. El observador solicitó ver un cuaderno de pesca electrónico en la pantalla del ordenador, pero no se le proporcionó acceso a él.	Tal y como informamos el año pasado, ya se ha introducido un sistema de cuaderno de pesca electrónico para algunos buques. Para otros, desde esta temporada de pesca (agosto 2016) se han empezado a utilizar cuadernos de pesca numerados y encuadernados.
JAPÓN	AT000JPN00536	FUTAGAMI	182	El 30/04/2016, el observador comunicó que no se le había mostrado el cuadernos de pesca electrónico porque el ordenador a bordo del GPA no funcionaba. El cuaderno	Tal y como informamos el año pasado, ya se ha introducido un sistema de cuaderno de pesca electrónico para algunos buques. Para otros, desde esta temporada de pesca (agosto 2016) se han empezado a utilizar cuadernos de pesca numerados y encuadernados.



				de pesca impreso no estaba encuadernado ni numerado.	
TAIPEI CHINO	AT000TAI00255	TAISEI MARU No. 15	185	El 15/07/2016 el cuaderno de pesca del LSPLV no estaba actualizado con la entrada más reciente del 02/06/2016.	Tras verificar con los armadores y comprobar nuestra base de datos de cuadernos de pesca electrónicos, confirmamos que dicho buque había comunicado sus capturas cada día mediante el cuaderno de pesca electrónico, lo que cumple los requisitos de la Rec. 03-13. Sin embargo, también requerimos al armador del buque que pida al patrón del buque que cumplimente de forma simultáneamente el cuadernos de pesca electrónico y el cuaderno de pesca en papel.
JAPÓN	AT000JPN00079	CHIKUMA	184	El 20/07/2016, se presentaron al observador hojas del cuaderno de pesca impresas, numeradas pero no encuadernadas. Se informó al observador de que el buque no tenía cuaderno de pesca electrónico a bordo.	Tal y como informamos el año pasado, ya se ha introducido un sistema de cuaderno de pesca electrónico para algunos buques. Para otros, desde esta temporada de pesca (agosto 2016) se han empezado a utilizar cuadernos de pesca numerados y encuadernados.
JAPÓN	AT000JPN00131	TAISEI MARU No. 15	185	El 24/07/2016, el cuaderno de pesca del GPA no estaba actualizado con el último registro del 20/07/2016.	El patrón del buque no copió datos de captura entre el 21/07/2016 y 23/07/2016 de su block de notas al cuaderno de pesca. La FAJ cursó instrucciones para que el cuaderno de pesca se cumplimente cada día.
CHINA	AT000CHN00101	GENTA MARU	183	El 07/06/2016, el nombre inglés del GPA no estaba en proa ni en popa.	Realmente, el nombre en inglés aparecía en la proa y popa del buque, pero desapareció debido a los fuertes vientos y grandes olas durante un largo periodo de tiempo en el mar, ya hemos cursado instrucciones al armador de buque para que pinte el casco del buque y sus marcas en la siguiente escala en puerto y para que marque el nombre del buque de forma periódica.

JAPÓN	AT000JPN00429	TAISEI MARU No. 15	185	El 14/06/2016, se presentó al observador un cuaderno de pesca impreso pero no encuadernado El observador solicitó ver un cuaderno de pesca electrónico en el ordenador, pero no se le proporcionó acceso a él.	Tal y como informamos el año pasado, ya se ha introducido un sistema de cuaderno de pesca electrónico para algunos buques. Para otros, desde esta temporada de pesca (agosto 2016) se han empezado a utilizar cuadernos de pesca numerados y encuadernados.
JAPÓN	AT000JPN00485	TAISEI MARU No. 15	185	El 17/06/2016, se presentó al observador un cuaderno de pesca impreso pero no encuadernado El observador solicitó ver un cuaderno de pesca electrónico en el ordenador, pero no se le proporcionó acceso a él.	Tal y como informamos el año pasado, ya se ha introducido un sistema de cuaderno de pesca electrónico para algunos buques. Para otros, desde esta temporada de pesca (agosto 2016) se han empezado a utilizar cuadernos de pesca numerados y encuadernados.
JAPÓN	AT000JPN00525	TAISEI MARU No. 15	185	El 17/06/2016, se presentó al observador un cuaderno de pesca impreso pero no encuadernado El observador solicitó ver un cuaderno de pesca electrónico en el ordenador, pero no se le proporcionó acceso a él.	Tal y como informamos el año pasado, ya se ha introducido un sistema de cuaderno de pesca electrónico para algunos buques. Para otros, desde esta temporada de pesca (agosto 2016) se han empezado a utilizar cuadernos de pesca numerados y encuadernados.

JAPÓN	AT000JPN00158	TAISEI MARU No. 15	185	El 17/06/2016, se presentó al observador un cuaderno de pesca impreso pero no encuadernado El observador solicitó ver un cuaderno de pesca electrónico en el ordenador, pero no se le proporcionó acceso a él.	Tal y como informamos el año pasado, ya se ha introducido un sistema de cuaderno de pesca electrónico para algunos buques. Para otros, desde esta temporada de pesca (agosto 2016) se han empezado a utilizar cuadernos de pesca numerados y encuadernados.
JAPÓN	AT000JPN00337	TAISEI MARU No. 15	185	El 24/07/2016, se presentó al observador un cuaderno de pesca impreso pero no encuadernado El observador solicitó ver un cuaderno de pesca electrónico en el ordenador, pero no se le proporcionó acceso a él.	Tal y como informamos el año pasado, ya se ha introducido un sistema de cuaderno de pesca electrónico para algunos buques. Para otros, desde esta temporada de pesca (agosto 2016) se han empezado a utilizar cuadernos de pesca numerados y encuadernados.
JAPÓN	AT000JPN00506	TAISEI MARU No. 15	185	El 25/07/2016, se presentó al observador un cuaderno de pesca impreso pero no encuadernado El observador solicitó ver un cuaderno de pesca electrónico en el ordenador, pero no se le proporcionó acceso a él.	Tal y como informamos el año pasado, ya se ha introducido un sistema de cuaderno de pesca electrónico para algunos buques. Para otros, desde esta temporada de pesca (agosto 2016) se han empezado a utilizar cuadernos de pesca numerados y encuadernados.

JAPÓN	AT000JPN00394	TAISEI MARU No. 15	185	El 26/07/2016, se presentó al observador un cuaderno de pesca impreso pero no encuadernado El observador solicitó ver un cuaderno de pesca electrónico en el ordenador, pero no se le proporcionó acceso a él. Cabe señalar también que el cuaderno de pesca mostrado al observador no tenía el formato correcto para el océano Atlántico.		- Tal y como informamos el año pasado ya se ha introducido un sistema de cuaderno de pesca electrónico para algunos buques. Para otros buques , desde esta temporada de pesca (agosto 2016) se han empezado a utilizar cuadernos de pesca numerados y encuadernados. - El patrón del buque no copió datos de captura de su block de notas al cuaderno de pesca en varios de los últimos días y mostró su block de notas al observador. La FAJ cursó instrucciones para que el cuaderno de pesca se cumplimente cada día.
JAPÓN	AT000JPN00333	TAISEI MARU No. 15	185	El 31/07/2016 el observador in formó de que el GPA no tenía un cuaderno de pesca electrónico en ordenador abordo y que el cuaderno de pesca que se presentó al observador no estaba encuadernado.		Tal y como informamos el año pasado, ya se ha introducido un sistema de cuaderno de pesca electrónico para algunos buques. Para otros, desde esta temporada de pesca (agosto 2016) se han empezado a utilizar cuadernos de pesca numerados y encuadernados.
COREA	AT000KOR00057	SHOTA MARU	187	El 22/08/2016, el observador comunicó que el marcado de la popa del GPA estaba parcialmente desgastado y no podía leerse.	No	El marcado de popa (nº 117 Dongwon) del buque estaba muy parcialmente oscurecido, pero sí podía leerse correctamente. Sin embargo, nuestro Ministerio ha cursado instrucciones al buque pesquero para que repinte en nombre en la popa para que el nombre del buque pueda identificarse claramente desde lejos.

JAPÓN	AT000JPN00327	SHOTA MARU	187	El 25/08/2016 no se mostró al observador una autorización de transbordo para el GPA. Se informó al observador de que no se había enviado al GPA los documentos necesarios.	No	1: Resumen: a) ambos buques habían obtenido autorizaciones previas de la FAJ el 3 de agosto, más de tres semanas antes del transbordo. b) Además, ambos buques tenían copias de los documentos de autorización previa a bordo y los presentaron al observador. c) Sin embargo, el observador no aceptó su validez, pero solicitó que se presentase un formulario diferente del documento de autorización previa, mostrando una carta de autorización de transbordo utilizada por otra CPC.
JAPÓN	AT000JPN00462	SHOTA MARU	187	El 26/08/2016 no se mostró al observador una autorización de transbordo para el GPA. Se informó al observador de que no se había enviado al GPA los documentos necesarios.	No	2: Información detallada: a) el 3 de agosto de 2016, la FAJ expidió autorización previa para ambos buques. b) Las copias de las documentaciones de autorización previa se enviaron a ambos buques el 4 de agosto por correo electrónico. c) Ambos buques tenían copias de los documentos a bordo y los presentaron al observador cuando lo solicitó, el 25 y 26 de agosto. d) Sin embargo, el observador no aceptó su validez, y solicitó que se presentase un formulario diferente del documento de autorización previa, mostrando una carta de autorización de transbordo utilizada por otra CPC. e) Los patrones de los dos buques contestaron que no tenían dicho formulario de carta de autorización previa simplemente porque era solo para los buques con pabellón de otra CPC.